

Chişinău  
Republica Moldova  
10 martie, 2024

Chisinau  
Republic of Moldova  
March 10, 2024

**Modificare No. 1 la Contractul pentru prestarea serviciilor de producere video Nr. 2, semnat pe 14 martie 2023 între Chemonics și SRL “Anodilia”**

**Amendment No. 1 to Service Agreement for Video production Services No. 2, dated March 14, 2023 between Chemonics and SRL “Anodilia”**

Chemonics International, INC. Washington Sucursala Chişinău, numită în continuare „Beneficiar”, în persoana Dnei Nozima Nurulla Lamb, Director Adjunct, Departamentul Operațiuni al Proiectului USAID Competitivitate și Reziliență Rurală, care acționează în baza Procurii din 22 decembrie 2023, pe de o parte și Dna Otilia Drăguțanu, Directorul SRL „Anodilia”, cod fiscal nr. 1002600014400, numit în continuare “Prestator”, pe de altă parte,

Chemonics International, INC. Washington Sucursala Chisinau, hereinafter referred to as the „Beneficiary”, represented by Nozima Nurulla Lamb, Deputy Chief of Party Operations of USAID Rural Competitiveness and Resilience Activity Project, acting based on the Power of Attorney dated December 22, 2023, and Mrs. Otilia Drăguțanu, director of SRL „Anodilia”, fiscal code: 1002600014400, hereinafter referred to as the “Service Provider” on the other side,

în scopul implementării Contractului No. AID-72011722C00002, semnat între Chemonics International Inc. și Agenția Statelor Unite pentru Dezvoltare Internațională (“USAID”) în Moldova pentru implementarea Proiectului Competitivitate și Reziliență Rurală (RCRA), numit în continuare “Proiect” și/sau “RCRA” au încheiat prezentul Contract de Prestare a Serviciilor de Traducere conform următorilor termeni:

for the purposes of implementing Contract No. AID-72011722C00002, signed between Chemonics International Inc. and the United States Agency for International Development (“USAID”) in Moldova for implementation of the Rural Competitiveness and Resilience Activity, hereinafter referred to as the “RCRA and/or “Project,” hereby amend the above-referenced Service Agreement for Translation Services as follows.

**1. Obiectul contractului**

1.1. Achiziționarea serviciilor de producere a materialelor video (spoturi video), realizate la solicitarea Beneficiarului, în cadrul programului „Clean Technology Innovation Programme for SMEs and Start-ups in the Republic of Moldova”, denumite în continuare Servicii, conform comenzilor transmise de Beneficiar, în baza procedurii de achiziție publică de tip licitație deschisă nr. ocds-b3wdp1-MD-1721995707197 din 26.07.2024, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului din 04 septembrie 2024.

**1. Purpose of the agreement**

1.1. Procurement of video production services (video spots), to be delivered upon request of the Contracting Authority, within the programme “Clean Technology Innovation Programme for SMEs and Start-ups in the Republic of Moldova”, hereinafter referred to as the Services, based on requests submitted by the Contracting Authority, in accordance with the public procurement procedure of open tender no. ocds-b3wdp1-MD-1721995707197 dated 26.07.2024, based on the decision of the Contracting Authority’s evaluation committee dated 04 September 2024.

**2. Termenul contractului**

2.1 Prezentul contract intră în vigoare la data semnării de către ambele părți și este valabil până la 31.03.2025.

Prezentul Amendament intră în vigoare la data de 10 martie 2024.

**2. Term of the agreement**

2.1 This agreement enters into force on the date of signature by both parties and is valid until 31.03.2025.

This Amendment enters into force on March 10, 2024.

**Toate celelalte Termene și Condiții ale Contractului original și oricare modificări executate rămân în vigoare.**

**All other Terms and Conditions of the original Agreement and any executed amendments remain in effect.**

Prin semnarea acestei Modificări Prestatorul de Servicii recunoaște și garantează că înainte de a semna prezentul amendament la contract a luat cunoștință cu toate prevederile Contractului și a avut suficient timp pentru a le lua în considerație.

By signing this Amendment, the Service Provider acknowledges and guarantees that before signing this amendment to the agreement, he became aware of all the provisions of the agreement and had enough time to consider them.

#### DATELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR

##### BENEFICIAR

Chemonics International, INC. Washington Sucursala Chișinău, MD-2012, strada Maria Cibotari 55, oficiul 2;  
Cod fiscal: 1006600024948  
IBAN MD07VI022242900000124MDL  
BC "Victoriabank" S.A. cod bancar VICBMD2X416

#### LEGAL DATA OF THE PARTIES

##### BENEFICIARY

Chemonics International, INC. Washington Sucursala Chișinău, MD-2012, strada Maria Cibotari 55, oficiul 2;  
Cod fiscal: 1006600024948  
IBAN MD07VI022242900000124MDL  
BC "Victoriabank" S.A. cod bancar VICBMD2X416

---

##### Nozima Nurulla Lamb

Director Adjunct, Departamentul Operațiuni

---

##### Nozima Nurulla Lamb

RCRA Deputy Chief of Party – Operations

#### PRESTATORUL DE SERVICII

SRL Anodilia"  
Cod fiscal: 1002600014400  
Adresa: str. București 90, biroul 33, mun. Chisinau, Republica Moldova  
IBAN: MD85AG000000022513606514  
Banca: AGRNMD2X864  
Banca: BC MOLDOVA-AGROINDBANK SA  
Tel./Fax.: (+373 22) 242-113/ 202-615

#### SERVICE PROVIDER

SRL „Anodilia”  
Cod fiscal: 1002600014400  
Adresa: str. București 90, biroul 33, mun. Chisinau, Republica Moldova  
IBAN: MD85AG000000022513606514  
Banca: AGRNMD2X864  
Banca: BC MOLDOVA-AGROINDBANK SA  
Tel./Fax.: (+373 22) 242-113/ 202-615

---

Otilia Drăguțanu  
Director SRL „Anodilia”



---

Otilia Drăguțanu  
Director of SRL „Anodilia”

